

## A2.36 Dall'ufficio postale all'email



- Invia e ricevi messaggi.
- Email e internet

<b>La busta</b>	<i>(Der Umschlag)</i>	<b>Il messaggio</b>	<i>(Die Nachricht)</i>
<b>La cartolina</b>	<i>(Die Postkarte)</i>	<b>Cordiali saluti</b>	<i>(Mit freundlichen Grüßen)</i>
<b>La posta</b>	<i>(Die Post)</i>	<b>Allegare un file</b>	<i>(Eine Datei anhängen)</i>
<b>Il francobollo</b>	<i>(Die Briefmarke)</i>	<b>Inviare una lettera</b>	<i>(Einen Brief schicken)</i>
<b>Il mittente</b>	<i>(Der Absender)</i>	<b>Andare all'ufficio postale</b>	<i>(Zur Post gehen)</i>
<b>Il destinatario</b>	<i>(Der Empfänger)</i>	<b>Spedire</b>	<i>(Versenden)</i>
<b>L'utente</b>	<i>(Der Nutzer)</i>	<b>Sacaricare</b>	<i>(Herunterladen)</i>
<b>La firma</b>	<i>(Die Unterschrift)</i>		

### 1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text.



Con un servizio online è possibile **spedire pacchi** da PC o smartphone, senza stampare documenti. Nell'app si scelgono partenza e arrivo, e si misurano le dimensioni anche con la fotocamera. *Dopo aver inserito* peso e contenuto, si decide tra **invio espresso** o standard. Il **mittente** può scegliere il **ritiro a domicilio** e indicare giorno e fascia oraria. Poi si paga e si aspetta il corriere.

*Mit einem Online-Dienst kann man **Pakete versenden** – vom PC oder Smartphone aus, ohne Dokumente auszudrucken. In der App wählt man Start und Ziel und misst die Maße auch mit der Kamera. Nachdem man Gewicht und Inhalt eingegeben hat, entscheidet man sich für **Expressversand** oder Standard. Der **Absender** kann die **Abholung zu Hause** wählen und Tag sowie Zeitfenster angeben. Dann bezahlt man und wartet auf den Kurier.*

1. Quale funzione dell'app aiuta a calcolare le dimensioni del pacco?
  - a. La stampa dell'etichetta in ufficio
  - b. Il codice fiscale salvato
  - c. La sagoma 3D con la fotocamera
  - d. La chat con il destinatario
2. Quando si sceglie il ritiro a domicilio, che cosa si deve indicare?
  - a. Solo il contenuto del pacco
  - b. Il numero della carta d'identità
  - c. Giorno e fascia oraria
  - d. Il nome del corriere
3. Cosa succede dopo il riepilogo e la conferma del pagamento?
  - a. Si riceve automaticamente un nuovo smartphone
  - b. Si deve andare subito all'ufficio postale
  - c. Si aspetta l'arrivo del corriere
  - d. Si cambia il destinatario del pacco

1-c 2-c 3-c



## 2. Grammatik: Das passato infinito

Der Infinitiv Perfekt wird verwendet, um über Handlungen zu sprechen, die vor anderen Handlungen passiert sind.

1. Er wird mit 'avere' oder 'essere' im Infinitiv + Partizip Perfekt gebildet.
2. Er wird nach Präpositionen wie 'dopo', 'di', 'prima di', 'senza' verwendet.
3. Meistens stimmen die Subjekte im Haupt- und Nebensatz überein.

<b>Infinito presente</b> <i>(Infinitiv Präsens)</i>	<b>Infinito passato</b> <i>(Infinitiv Perfekt)</i>	<b>Esempio</b> <i>(Beispiel)</i>
Spedire <i>(abschicken)</i>	Avere spedito <i>(abgeschickt haben)</i>	Ti ho chiamato dopo <b>avere spedito</b> la lettera. <i>(Ich habe dich angerufen, nachdem ich den Brief abgeschickt hatte.)</i>
Scrivere <i>(schreiben)</i>	Avere scritto <i>(geschrieben haben)</i>	Non credo di <b>avere scritto</b> molto. <i>(Ich glaube nicht, dass ich viel geschrieben habe.)</i>
Andare <i>(gehen)</i>	Essere andato <i>(gegangen sein)</i>	Dopo <b>essere andato</b> all'ufficio postale, sono andato in banca. <i>(Nachdem ich zur Post gegangen war, bin ich zur Bank gegangen.)</i>
Entrare <i>(hineingehen)</i>	Essere stato <i>(gewesen sein)</i>	Sono felice di <b>essere stato</b> al negozio oggi. <i>(Ich bin froh, heute im Geschäft gewesen zu sein.)</i>

1. Ti ho scritto un messaggio dopo \_\_\_\_\_ la cartolina.  
 a. avere spedito    b. avuto spedito    c. essere spedito    d. avere spedito
2. Prima di \_\_\_\_\_ all'ufficio postale, ho comprato i francobolli.  
 a. avere andato    b. essere andato    c. essere andare    d. sono andato

1. avere spedito 2. essere andato

### Umschreiben Sie die Ausdrücke

1. (dopo) Sono andato in banca. Prima sono passato all'ufficio postale.

\_\_\_\_\_

*(Ich bin zur Bank gegangen, nachdem ich am Postamt vorbeigegangen war.)*

2. (di) Non credo che ho scritto molto oggi.

\_\_\_\_\_

*(Ich glaube nicht, heute viel geschrieben zu haben.)*

3. (dopo) Lei ha chiuso il computer. Poi è uscita dall'ufficio.

\_\_\_\_\_

*(Sie ist aus dem Büro gegangen, nachdem sie den Computer ausgeschaltet hatte.)*

### 3. Übungen

#### 1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- |                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| a. Spedire una lettera | 1. Mettere un file in allegato |
| b. Allegare un file    | 2. Chi invia la lettera        |
| c. Il mittente         | 3. Chi riceve il messaggio     |
| d. Il destinatario     | 4. Mandare una lettera         |

a-4 b-1 c-2 d-3



#### 2. Aushang: Sendungen und Mitteilungen in der Praxis (Audio in der App verfügbar)

**Fülle die Lücken aus:** allega un file, spedire, busta, firma, mittente, destinatario, messaggio, francobollo

Da lunedì lo studio usa Poste Delivery Web per \_\_\_\_\_ documenti e piccoli pacchi. Prima di inviare, controlla bene i dati del \_\_\_\_\_ e del \_\_\_\_\_ e scrivi l'oggetto del \_\_\_\_\_. Se necessario, \_\_\_\_\_ in PDF e inserisci una \_\_\_\_\_ breve.

Per la posta tradizionale usa una \_\_\_\_\_ e un \_\_\_\_\_. Se hai già spedito online, puoi chiedere il ritiro a domicilio. Per assistenza scrivi a [supporto@studio.it](mailto:supporto@studio.it). Cordiali saluti, Segreteria.

*Ab Montag verwendet die Praxis Poste Delivery Web, um Dokumente und kleine Pakete zu versenden. Vor dem Versenden überprüfe sorgfältig die Daten des Absenders und des Empfängers und gib den Betreff der Nachricht an. Falls nötig, füge eine PDF-Datei als Anhang bei und setze eine kurze Unterschrift.*

*Für die traditionelle Post verwende einen Umschlag und eine Briefmarke. Wenn du bereits online versendet hast, kannst du eine Abholung zu Hause anfordern. Für Unterstützung schreibe an [supporto@studio.it](mailto:supporto@studio.it). Mit freundlichen Grüßen, Sekretariat.*

1. Quali informazioni devi controllare prima di inviare e come puoi chiedere assistenza?
- \_\_\_\_\_

#### 3. Hören Sie sich das Audiofragment an und geben Sie an, ob die folgenden Aussagen wahr oder falsch sind.

La persona è incerta su quale francobollo usare per la lettera.

Allo sportello le dicono che non è necessario indicare il mittente sulla busta.

Dopo essere andata alla posta, invia un'email con un file allegato e chiede conferma che l'hanno ricevuta.

Wahr Falsch

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



#### 4. Wählen Sie die richtige Lösung

- Ogni lunedì \_\_\_\_\_ una lettera all'ufficio di Milano con il francobollo giusto. *(Jeden Montag schicke ich einen Brief an das Büro in Mailand mit der richtigen Briefmarke.)*  
a. *spedisce*    b. *spedisco*    c. *spedisci*    d. *ho spedito*
- Prima di \_\_\_\_\_ il contratto via email, controllo sempre il destinatario e l'allegato. *(Bevor ich den Vertrag per E-Mail abgeschickt habe, überprüfe ich immer Empfänger und Anlage.)*  
a. *essere spedito*    b. *avere spedisce*    c. *avere spedito*    d. *spedire*
- Dopo avere spedito la cartolina, \_\_\_\_\_ un messaggio al mittente per confermare. *(Nachdem ich die Postkarte abgeschickt habe, sende ich dem Absender eine Nachricht zur Bestätigung.)*  
a. *manda*    b. *mando*    c. *ho mandato*    d. *mandi*

1. *spedisco* 2. *avere spedito* 3. *mando*

#### 5. Lies den Dialog und beantworte die Fragen

**Impiegata delle Poste:** *Buongiorno, come posso aiutarla? (Guten Tag, wie kann ich Ihnen helfen?)*

**Cliente:** *Buongiorno, devo spedire una lettera urgente: ho la busta ma non sono sicuro di dove scrivere mittente e destinatario. (Guten Tag, ich muss einen dringenden Brief verschicken. Ich habe den Umschlag, bin mir aber nicht sicher, wo Absender und Empfänger hingeschrieben werden.)*

**Impiegata delle Poste:** *Sul davanti della busta scriva il nome e l'indirizzo del destinatario; in alto a sinistra scriva il mittente con il suo indirizzo.*

*(Auf die Vorderseite des Umschlags schreiben Sie den Namen und die Adresse des Empfängers; oben links schreiben Sie den Absender mit Ihrer Adresse.)*

**Cliente:** *Perfetto. E devo anche mettere un francobollo? Come scelgo tra posta normale e prioritaria? (Perfekt. Und muss ich auch eine Briefmarke draufmachen? Wie wähle ich zwischen normaler und prioritärer Post?)*

**Impiegata delle Poste:** *Sì, servono i francobolli. Se è urgente prenda posta prioritaria: costa un poco di più ma arriva prima. Le do i francobolli e la faccio passare allo sportello per la spedizione.*

*(Ja, Sie brauchen Briefmarken. Wenn es dringend ist, nehmen Sie Prioritätspost: sie kostet etwas mehr, kommt aber schneller an. Ich gebe Ihnen die Briefmarken und Sie können die Sendung am Schalter aufgeben.)*

1. Che cosa deve scrivere il cliente sulla busta, oltre al destinatario?

2. Che cosa compra il cliente per poter spedire la lettera?



## 6. Beantworte die Fragen unter Verwendung des Vokabulars aus diesem Kapitel.

*Ho inviato un'email e ho allegato il file. / Ho risposto subito con "Cordiali saluti". / Ho spedito una busta e ho messo il francobollo.*

1. Di solito come mandi un documento o un piccolo pacco: per email o all'ufficio postale? Spiega in 1-2 frasi perché.  
\_\_\_\_\_
2. Racconta una volta in cui hai ricevuto un messaggio o una lettera importante: chi era il mittente e cosa hai fatto dopo?  
\_\_\_\_\_

## 7. E-Mail

**Oggetto:** Poste Delivery Web - Ricevuta di spedizione

Buongiorno,

abbiamo registrato la sua spedizione online di oggi. Per **scaricare** la ricevuta è necessario il codice di tracciamento, ma nel suo ordine manca un dato.

- **Mittente:** nome e indirizzo
- **Destinatario:** nome e indirizzo

Può rispondere a questo **messaggio** con i dati corretti? Poi le invieremo la ricevuta via email.

Cordiali saluti,

*Giulia Rizzi*

Assistenza Clienti Poste Italiane



**Schreibe eine passende Antwort:** *Buongiorno, le confermo che... / Dopo avere controllato l'ordine, ho notato che... / Potete inviarmi la ricevuta e il codice, per favore?*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Wichtige Verben

### Spedire (*versenden*)

	Presente
io	spedisco
tu	spedisci
lui/lei	spedisce
noi	spediamo
voi	spedite
loro	spediscono